

SBOROVÝ LIST

EVANGELICKÉHO SBORU V HORNÍ KRUPÉ A HAVLÍČKOVĚ BRODĚ

„Sdílejte se s bratřími v jejich nouzi, ochotně poskytněte pohostinství.
Radujte se s radujícími, plačte s plačícími.“ (Ř 12,13.15) verš na únor

Osobní kontakt: David Šorm, farář sboru

Telefonát, procházka s farářem výjimečně i návštěva:
Tel: 739 244 611, d.j.sorm@volny.cz

Nedělní bohoslužby (přes internet)

Sborový youtube: ČCE Horní Krupá a Havlíčkův Brod
Seniorátní youtube: Horácké bohoslužby ČCE
Seznam sborů: Bohoslužby online na www.e-cirkev.cz

Biblická hodina pro děti

Každé pondělí či úterý od 16.00 přes ZOOM
Zaspíváme(si)? vyprávění biblických příběhů na motivy oblíbených písní ze zpěvníku Svítá

Biblická hodina pro dospělé

Každou středu od 17.00 přes ZOOM
Kniha Kazatel, skeptik i hledač naděje

Konfirmační příprava

Každý čtvrtek od 17.00 přes ZOOM
Podle materiálu Dvakrát měř, jednou věř

Mládež

Obvykle v sobotu přes ZOOM

Maminky

Asi každé druhé pondělí od 10.00, zpívání, biblický příběh, sdílení. Přes Google meeting.

Děkujeme za Vaše příspěvky do sbírek a salár. Peníze můžete posílat na číslo účtu: 230376492/0300

K darům na mříž ke krupskému kostelu napište: „mříž“

Vize z krize – Už si nemůžeme dovolit být pohodlní a nepečovat o vztahy

Na webu Českého rozhlasu si můžete vyhledat podcasty „Vize z krize“ (jak otočit těžkou dobu ve výzvu), sérii zamyšlení oslovených osobností, které nepatří do pomyslné skupiny intelektuálních celebrit dneška, ale jejich vhled do oblasti, ve které působí, stojí za krátké zastavení. V minulém týdnu mne zaujalo zamyšlení brněnského **psychoterapeuta Michala Mynáře** s názvem „Už si nemůžeme dovolit být pohodlní a nepečovat o vztahy“. Zamyšlení je zajímavé svou stručností a návodností. Prvním krokem je změna vnímání času, ve kterém se máme přestat ptát jak covidové časy přečkat, ale jak se v nich zabydlet. Jak přestat přežívat, ale jak plně žít – samozřejmě jinak. Jak si zachovat co nejpestřejší a nejplnější život i navzdory omezením. Především to znamená neodkládat výzvy a nevyhýbat se obtížím. Zdolávání výzev totiž přináší důležité pocity uspokojení,

potvrzují vlastní schopnosti a obdarování. Co nelze již nadále odkládat, je izolace. Má to svá úskalí, mnohé nemůžeme, ale zároveň platí, že něco jde, proto můžeme udržovat kontakty a pečovat o vlastní síť vztahů. To je právě to, co je pro nás teď důležité. Toto i další zamyšlení od jiných naleznete zde: <https://plus.rozhlas.cz/vize-z-krize-8390471>. Dnes se objevilo zamyšlení nové: **psychologa Jana Krajhanzla**, který se dlouhodobě věnuje otázkám vztahu člověka k životnímu prostředí: „Vize pro náš stát. Budeme potřebovat rozum v hrsti a solidaritu.“

Amanda Gormanová

Inauguraci nového amerického prezidenta Joa Bidena si budeme pamatovat nejen pro vystoupení populárních zpěváků v čele s upřímně zaspívanou státní hymnou od Lady Gaga, a nejen pro specifický posed v pletených palčácích jednoho z amerických demokratických senátorů, ale jistě si budeme pamatovat vystoupení mladičky (22 leté) básničky a absolventky sociologie Amandy Gormanové s názvem Hora, kterou zdoláme. Přednesla jej ve stylu tzv. „flash poetry“ (blesková báseň). Má v sobě odkazy na Bibli, proslavy M. Luthera Kinga i na oceňovaný současný muzikál Hamilton. Básnička je aktivní katolickou křesťankou, aktivistkou a obhájkyň lidských práv. Je těžké poezii překládat, zvláště tu, která je postavená na zvučnosti slov a rytmiky řeči. Poprosil jsem Štěpánku Klečanskou, aby se o to pokusila. Překlad jsem mírně upravil a doplnil o poznámky. Děkujeme!



Hora, kterou zdoláme

S přicházejícím dnem se ptáme sami sebe, jak najít světlo v tomto nekonečném stínu? Ztráta, kterou si neseme, moře, které musíme přebrodit.

Vzdorovali jsme v břiše obludy¹.

Naučili jsme se, že ticho neznamena vždy mír,
a normy či představy o tom, co je správné, nejsou vždy
spravedlivé.

A přece, ani jsme se nenadáli a svítání je naše.

Nějak jsme to zvládli.

Nějak jsme to překonali, a byli jsme svědky národa,
který není zlomen, jen není ještě dokončen.

My, pokolení země a doby, kde hubená černošská dívka
dcera otroků, vychovaná jen matkou, může snít o tom, že
se stane prezidentkou, aby se přistihla, že před jedním
recituje.

A ano, zdaleka nejsme bezchybní, zdaleka nejsme
nezkažení. Ale to neznamena, že neusilujeme vytvořit
unii², která bude dokonalá.

Usilujeme vytvořit unii s cílem, abychom vytvořili zemi
otevřenou všem kulturám, barvám, povahám a stavům
člověka.

A tak pozvedáme svůj zrak ne k tomu, co stojí mezi námi,
nýbrž k tomu, co je před námi.

Zasypáváme příkopy mezi námi, neboť víme,
že pro dobro budoucnosti musíme nejdříve odložit rozdíly.
Skládáme naše ruce, abychom je mohli vztáhnout k sobě
navzájem.

Snažíme se neublížit nikomu, souznít chceme se všemi.

Ať svět a ne nikdo jiný řekne pravdu,

že ač zarmoucení, rostli jsme,

že ač zranění, doufali jsme,

že ač unavení, snažili jsme se,

že ve vítězství budeme navždy připoutáni k sobě.

Ne proto, že nikdy znovu nezakusíme prohru,

ale proto, že propast mezi sebou nenecháme růst.

Písmo nám říká, abychom si představovali,
že každý bude sedět pod svou vlastní vinnou révou a
fíkovníkem a nikdo v dalších nevyvolá strach.

Pokud máme dostát našemu času,

pak vítězství nespočívá v našich sporech,

ale ve všech mostech, které postavíme mezi sebou.

To je onen slib vykáceným pasekám,

horám, které zdoláme.

Jen pokud se odvážíme.

Protože být Američanem je více než hrdost zděděnou po
předcích, je to minulost, do které jsme vkročili, abychom
ji opravili.

Viděli jsme sílu, která by raději roztříštila náš národ,
než aby se o něj chtěla dělit.

Zničila by naši zemi a to by znamenalo přemožení
demokracie.

1 orig. "We've braved the belly of the beast" je idiom
znamenající „vzdorovali jsme problémům“, obraz v souvislosti
s celým kontextem napětí mezi pasivitou a prorockým
zápasem, správností a spravedlností vrací k původní inspiraci
úsluví z příběhu o proroku Jonášovi, proto jej ponecháváme v
původním znění.

2 orig. "union" (dosl. spojení, sjednocení), jde o unii ve smyslu
Spojených států amerických

A tato snaha téměř uspěla.

Ale zatímco demokracie může být opakovaně
přemáhána, nikdy nemůže být zcela poražena.

V tuto pravdu, v tuto víru, doufáme.

Protože zatímco upíráme svůj zrak k budoucnosti, historie
upíná zrak na nás.

Toto je éra spravedlivého vykoupení³,
kterého jsme se na počátku báli.

Necítili jsme se připravení žít s dědictvím tak hrozivým,
ale našli jsme v něm sílu napsat novou kapitolu.

Nabídnout naději a smích pro nás samotné.

Zatímco jsme se ptali: „jak bychom jen mohli zdolat
katastrofu?“ Nyní odpovídáme: „jak by katastrofa mohla
zdolat nás?“

Nebudeme kráčet k tomu, co bylo,

nýbrž směřovat k tomu, co má být.

Země, která je odřena, ale celá,

shovívavá, ale smělá,

divoká, ale svobodná.

Nenecháme se odradit, přerušit zastrašováním,

protože víme, že naše nečinnost a setrvačnost

budou dědictvím pro následující generace.

Naše omyly se stanou jejich břemenem.

Ale jedna věc je jistá,

pokud spojíme soucit s mocí,

a moc s právem,

pak se naším odkazem stane láska,

a změní nezadatelná práva pro naše děti.

Tak ať za sebou zanecháme zemi,

která bude lepší než ta, která nám byla zanechána.

S každým nádechem mé rozechvělé bronzové hrudi,

proměníme tento zraněný svět v zázračný.

Povstaneme ze zlatých kopců západu.

Povstaneme z větrem ošlehaného severovýchodu,

kde naši předkové poprvé započali revoluci.

Povstaneme z měst na břehu jezer středozápadu.

Povstaneme ze sluncem zalitého jihu.

Vše znovu postavíme, smíříme a obnovíme.

Z každého koutu našeho národa

a z každého koutu naší země,

naš lid, rozmanitý a krásný, vyjde otlučený a přece krásný.

Až přijde ten den se západem a bez obav vystoupíme ze
stínu.

Nový východ rozkvetne, když se mu otevřeme.

Protože světlo je tu vždy,

jen když jsme dost stateční jej vidět,

jen když jsme dost stateční jím být.

3 orig. "redemption" (vykoupení, spasení v náboženském smyslu,
přeneseně existenciální záchrana) autorka slovo použila asi
pro sílu jeho vyjádření, jakkoliv jej může spojovat s představou
spásy ve smyslu naplnění života ve spravedlivé společnosti,
která se nebude ohýbat pod žádnou diskriminací (což je spíše
levicová vize)